

**FR**

### RACCORDEMENT PNEUMATIQUE

La construction du pressostat offre deux possibilités de raccordement pneumatique:

- Raccordement **latéral taraudé G 1/4**
- Raccordement **inférieur à applique**

Plage de réglage: vide à 16 bar

Position de montage: indifférente

Fréquence de commutation maxi.: 1 Hz

Température: -10°C; +60°C

Pression maxi.: 16 bar

Degré de protection: IP65

### Réglage du pressostat/vacuostat

- Tourner la vis de réglage en sens inverse horaire jusqu'en butée.
- Appliquer la pression/le vide à l'orifice de raccordement
- Tourner la vis de réglage lentement en sens horaire jusqu'à obtention du point d'enclenchement désiré.
- Serrer la contre-écrou.
- Vérifier le point d'enclenchement.
- Le pressostat/vacuostat est réglé à la pression désirée.

Note: Sur demande, le pressostat/vacuostat peut être livré pré-réglé à une pression d'enclenchement déterminée.

**GB**

### PNEUMATIC CONNECTION

The pressure switch is fitted with the following two pneumatic connections:

- G 1/4 thread for lateral connection
- Pad mounting on bottom side

### General

Pressure switching range: vacuum to 16 bar

according to version

Mounting position: any

Max. switching frequency: 1 Hz

Temperature range: -10°C; +60°C

Max. pressure: 16 bar

Protection degree: IP65

### Setting the pressure/vacuum switch

- Screw in the adjusting screw counter-clockwise up to the stop.
- Apply pressure/vacuum to the respective port.
- Slowly unscrew the adjusting screw clockwise until the desired switching point is obtained.
- Tighten the lock nut.
- Check the switching point.
- The pressure/vacuum switch is now set at the desired pressure.

Note: On request the pressure/vacuum switch can be preset ex works at a desired value.

**DE**

### PNEUMATISCHER ANSCHLUSS

Die Konstruktion des Druckschalters bietet zwei pneumatische Anschlußmöglichkeiten:

- **Seitlicher** Gewindeanschluß **G 1/4**
- **Aufflanschanschluß von unten**

### Allgemeines

Schaltbereich: je nach Ausführung - Vakuum bis 16 bar

Einbaulage: beliebig

Max. Schaltfrequenz: 1 Hz

Temperaturbereich: -10 - 60 °C

Max. Druck: 16 bar

Schutzart: IP65

### Einstellen des Druck-/Vakuumschalters

- Die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Den jeweiligen Anschluß mit Druckluft bzw. Vakuum beaufschlagen.
- Einstellschraube bis zum Erreichen des gewünschten Schaltpunkts langsam im Uhrzeigersinn drehen.
- Kontermutter festziehen.
- Schaltpunkt nochmals überprüfen.
- Der Druck-/Vakuumschalter ist jetzt auf den gewünschten Druck eingestellt.

Hinweis: Der Druck-/Vakuumschalter kann auf Wunsch ab Werk auf einen vorgegebenen Druck eingestellt werden.

### ENCOMBREMENTS ET MASSES

Masse: 110 g

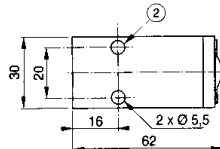
### DIMENSIONS AND WEIGHTS

Weight: 110 g

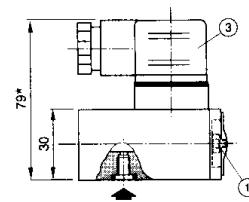
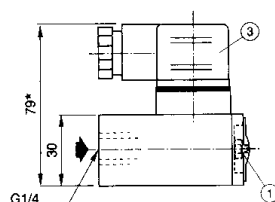
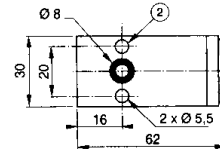
### ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Gewicht: 110 g

Version taraudé  
Threaded version  
Gewindeausführung



Version à applique  
Pad mounting version  
Aufflanschausführung



- ① Vis de réglage du seuil d'enclenchement (six pans creux de 3mm) avec contre-écrou: 10mm sur plats
- ② 2 Trous de fixation Ø 5,5
- ③ Connecteur Pg11P orientable de 90° en 90°

- ① Set screw for switching point (3mm hexagon socket) with lock nut: 10 mm across flats
- ② 2 Mounting holes Ø 5.5
- ③ Connector Pg11P rotatable by 90°

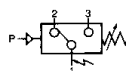
- ① Einstellschraube für Schaltpunkt (Innensechskant: 3mm) mit Gegenmutter: SW 10 mm
- ② 2 Befestigungsbohrungen Ø 5,5
- ③ Leitungsdose Pg11P um 90° umsetzbar

### RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique s'effectue par connecteur débrochable normalisé 4 broches (ISO 4400). Sortie de câble CM10 (Pg11P). Connecteur orientable de 90° en 90°.

### SCHEMA ELECTRIQUE

- Etat repos contact 1-2 établi (NF)
- Etat actionné: contact 1-3 établi (NO)



### ELECTRICAL CONNECTION

A standard 4 pin disconnectable connector is provided for power supply connection. Cable outlet: CM10 (Pg11P). The connector can be rotated by 90°.

### ELECTRICAL DIAGRAM

- At rest: contact 1-2 made (NC)
- At work: contact 1-3 made (NO)

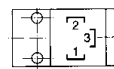
### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß erfolgt über eine 4polige Leitungsdose (ISO 4400). Kabelanschluß: CM10 (Pg11P). Leitungsdose um 90° umsetzbar.

### ELEKTRISCHES ANSCHLUSSSCHEMA

- Ruhestellung: Kontakt 1-2 geschlossen (NC)
- Arbeitsstellung: Kontakt 1-3 geschlossen (NO)

Vue de dessus (sans connecteur)  
View from above (without connector)  
Ansicht von oben (ohne Stecker)



Abteilung ZeDok

Tel. 07125/949741, 949742 u. 949753

Fax. 07125/949799

e-mail: zedok@riegler.de

Ausgabe 05/2003 Technische Änderungen vorbehalten.

Riegler & Co. KG, Druckluft-Armaturen

FR

## CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Tension d'alimentation Supply voltage Versorgungsspannung (V)	Courant continu - Direct current - Gleichstrom		Courant alternatif - Alternating current - Wechselstrom	
	Charge résistive Resistive load Widerstandslast (A)	Charge inductive Inductive load Induktivlast (A)	Charge résistive Resistive load Widerstandslast (A)	Charge inductive Inductive load Induktivlast (A)
30	5	3	-	-
115	0,4	0,05	5	3
250	0,25	0,02	5	3

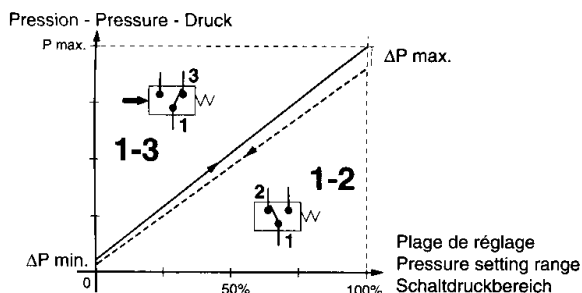
GB

## ELECTRICAL CHARACTERISTICS

DE

## ELEKTRISCHE KENNDATEN

## HYSTERESIS - HYSTERESE



Plage de réglage Pressure range Druckbereich	min ΔP	max. ΔP
0,2 ... 6 bar	0,3 bar	0,8 bar
0,5 ... 10 bar	0,4 bar	1,0 bar
0,5 ... 16 bar	0,4 bar	1,0 bar
-0,2 ... -1 bar	0,1 bar	0,2 bar

**PRESSOSTAT REGLABLE AVEC PROTECTION ET VISUALISATION D'ETAT**  
**PRESSURE SWITCH WITH PROTECTION AND STATUS INDICATORS**  
**DRUCKSCHALTER MIT SCHUTZBESCHALTUNG UND ZUSTANDSANZEIGE**


Dans cette version, le connecteur est muni de deux diodes électroluminescentes (LEDs) de visualisation d'état et de deux diodes de roue libre.

In this version, the connector is provided with two LEDs for status indication and two freewheeling diodes.

Bei dieser Ausführung sind zwei LEDs für den Schaltzustand und zwei Freilaufdiodes in der Leitungsdose integriert.

## CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

24V CC (=)  
Charge maxi. resistive = 2A (pouvoir de coupure)  
Charge inductive maxi. = 2A (pouvoir de coupure)

## RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Raccordement par conducteur 1,5mm<sup>2</sup>.  
Le raccordement électrique s'effectue par le bornier situé sous le capot transparent (connecteur non orientable).  
Avant mise sous tension, vérifier la concordance de tension entre le produit et le réseau d'alimentation.

## ELECTRICAL CHARACTERISTICS

24V DC (=)  
Max. resistive load = 2A (current breaking capacity)  
Max. inductive load = 2A (current breaking capacity)

## ELECTRICAL CONNECTION

Connection by 1,5 mm<sup>2</sup> cable. Connection established using terminal connection under transparent cover (nonrotatable connector). Check that product voltage complies with the electrical supply voltage before switching on.

## ELEKTRISCHE KENNDATEN

24V DC (=)  
Max. Widerstandslast = 2A Schaltstrom  
Max. Induktivlast = 2A Schaltstrom

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Anschluß mit Kabel 1,5mm<sup>2</sup>. Elektr. Anschluß über die unter der transparenten Haube befindlichen Klemmen (Stecker nicht umsetzbar).  
Vor der Inbetriebnahme ist die Übereinstimmung der elektrischen Werte zwischen dem Druckschalter und der Stromspeisung zu überprüfen.

## ENCOMBREMENTS ET MASSES

Masse: 110 g

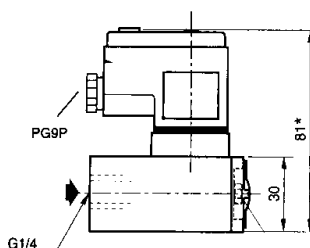
## DIMENSIONS AND WEIGHTS

Weight: 110 g

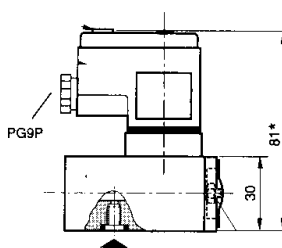
## ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Gewicht: 110 g

Version taraudé  
Threaded version  
Gewindeausführung



Version à applique  
Pad mounting version  
Aufflanschausführung


**RACCORDEMENT DU CONNECTEUR**  
**CONNECTOR WIRING**  
**STECKERBESCHALTUNG**
